

## I piansi, or canto

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* CCXXXI (230)

Adrian Willaert (c.1490-1562)

*Musica Nova* (Gardano press, Ferrara, 1559)

5

Cantus I pian - si, I pian - si,

Sesta I pian - si, I pian - si,

Altus I pian - si, I pian -

Quintus I pian - - si, I pian -

Tenor I pian - si, I

Bassus I pian - si, I pian -

10 15

or can - - to, che'l ce - le - ste lu - me Quel vi - vo so -

or can - to, or can - - to, che'l ce - le - ste lu - me Quel

si, or can - - to, che'l ce - le - ste lu - me

- si, or can - - - to, che'l ce - le - ste lu - me Quel vi - vo

pian - - si, or can - - to, che'l ce - le - ste

si, or can - - - to, che'l ce -

20

le à gli oc - chi miei non ce - - la, Nel qual o - ne-sto A-mor  
 vi - vo so - le à gli oc-chi miei non ce - la, Nel  
 Quel vi - vo so - le à gli oc-chi miei non ce - la, Nel qual o - ne-sto A-  
 so - le à gli oc-chi miei non ce - la, Nel qual o - ne-sto A-  
 lu - me Quel vi - vo so - le à gli oc - chi miei non ce - la,  
 le - ste lu - me Quel vi - vo so - le à gli oc - chi miei non ce - - la,

25

chia - ro ri - ve - la Sua dol - ce for - za, et suo san - to co - stu - -  
 qual o - ne-sto A-mor chia - ro ri - ve - la Sua dol - ce for - za, et -  
 mor chia - ro ri - ve - la Sua dol - ce for - za, et suo san -  
 mor chia - ro ri - ve - la Sua dol - ce for - za, et suo  
 Nel qual o - ne-sto A-mor chia - ro ri - ve - la Sua dol - ce for - za,  
 Nel qual o - ne-sto A-mor chia - ro ri - ve - la Sua dol - ce for - za,

30

me; et suo san - to co - stu - me; On - de ei suol

- suo san - to co - stu - me; On - de ei suol trar di la - gri-

to co - stu - me; et suo san - to co - stu - me;

san - to co - stu - me; On - de ei suol trar di la - gri-me tal

et suo san - to co - stu - me; suo san - to co - stu - me;

et suo san - to co - stu - me; On - de ei suol trar

35

40

trar di la - gri-me tal fiu - me, On - de ei suol trar di la - gri-me tal

me tal fiu - me, On - de ei suol trar di la - gri-me tal fiu -

On - de ei suol trar di la - gri-me tal fiu - me, Per

fiu - me, On - de ei suol trar di la - gri - me tal fiu - me, Per ac - cor - ciar

On - de ei suol trar di la - gri-me tal fiu - me, Per ac - cor - ciar del

di la - gri-me tal fiu - me, On - de ei suol trar di la - gri-me tal fiu -

45

fu - me, Per ac - cor - ciar del mio vi - ver la te - la, Che non pur  
me, Per ac - cor - ciar del mio vi - ver la te - la, Che  
ac - cor - ciar del mio vi - ver la te - la, Che non pur pon - te  
- del mio vi - ver la te - la, Per ac - cor - ciar del mio vi -  
mio vi - ver la te - la, Per ac - cor - ciar del mio vi - ver la te - la,  
- me, Per ac - cor - ciar del mio vi - ver la te - la,

50

pon - te ò gua - do ò re - mi, ò ve - la; Ma scam - par non po - tien -  
non pur pon - te ò gua - do ò re - mi, ò ve - la; Ma scam - par non po -  
ò gua - do ò re - mi, ò ve - la; Ma scam -  
- ver la te - la, Che non pur pon - te ò gua - do ò re - mi, ò  
Che non pur pon - te ò gua - do ò re - mi, ò ve - la;  
Che non pur pon - te ò gua - do ò re - mi, ò ve - la; -



70

Ma scam-par non po-tien - mi a - le, ne piu - me.\_\_\_\_\_

Ma scam-par non po-tien - mi a - le, ne piu - me.\_\_\_\_\_

piu - me, Ma scam-par non po-tien - mi a - le, ne piu - me.\_\_\_\_\_

par non po-tien - mi a - le, ne piu - me.\_\_\_\_\_

- mi a - le, ne piu - me, Ma scam-par non po-tien - mi a - le, ne piu - me.

me, Ma scam - par non po-tien - mi a - le, ne piu - me.\_\_\_\_\_

I piansi, or canto, che'l celeste lume  
 Quel vivo sole à gli occhi miei non cela,  
 Nel qual honesto Amor chiaro rivela  
 Sua dolce forza et suo santo costume;  
 Onde ei suol trar di lagrime tal fiume,  
 Per accorciar del mio viver la tela,  
 Che non pur ponte ò guado ò remi ò vela,  
 Ma scampar non potienmi ale ne piume.

Petrarca, *Canzoniere* 230

I wept, now I sing, that the celestial light  
 no longer hides the living sun from my eyes,  
 where chaste clear Love reveals  
 his sweet strength and his sacred custom:  
 from them he drew such floods of tears,  
 in shortening the thread of my life,  
 not only bridges, fords, oars, sails,  
 failed to rescue me, but feathered wings.

A.S. Kline (©2004, used with permission)